

**TTEN1: TZ'AQSANK'AX JTUMAL KXE'L TZYET:**

TTB'IJ T-XJAL YAB':	# TE AT-XAX TTXOLA TE XJAL (qa at-xax te te):
TB'E NAJB'AL:	TAJLAL Q'IJ TITZ':
TNOMAL, TNOM, CÓDIGO POSTAL:	U'J JATUMA TZ'IB'K'AX TUYA Q'ANAL TAJLAL:
TAJLAL YOLB'IL TE JA':	TAJLAL TEJ YOLB'IL TE AQ'UNT:
QA NAJLEL MO MI (S-JIKK'AX JUN):	SUELTX NAJLEL O PAX OKUB CHPA 'CHIB' O CHAJ CHEYAT
¿CIUDADANO TEY MO NACIONAL TE EE.UU.? † <b>JU' / MI</b> †Jtumal lu ilxax ti'j tu' t'pn b'aj ja sk'ob' te che qaj t-onb'al/qaj ch'uq noq lepch.	
QA MYA' CIUDADANO ESTADOUNIDENSE MO NACIONAL TE EE.UU., ¿AT JUN CHE CHI QAJ TNOM TE MLA'L TOKSA JUN TAJLAL KXE'L TZYET? <b>JU' / MI*</b>	
*QA MA TZAJTZ TZAQ'B'E 'MI', KUTXA TI'J TTEN 2 (luxta b'a' t.jaw sk'et tu' tokx ti' cheyxtata). QA MA TZAJTZ TZAQ'B'E "JU'", CH'IKLAK ALCHETZA CHE QAJ KAB'T LU B'A' TEMAL TZ'IB'K'AX JA TE TNOM: <input type="checkbox"/> ASILADO <input type="checkbox"/> OQJENT <input type="checkbox"/> AT TU'J TE MLA'L TE QPOJ (SIJ) <input type="checkbox"/> JATZA NAJ JUX MAJ JAXAX TUYA AMA 5 TIEM TE TU' TTEN MAX VA <input type="checkbox"/> TET TE EE. UU. JATZAX 1996 <input type="checkbox"/> VETERANO/MILITAR TKUB'SA TE EE. UU./CHMIL MO T-XU'L MO MAB'AJ TE VETERANO / MILITAR TKUB'SA EE. UU.	

**TTEN 2: TZAQSANK'AX QAJ KAB' LU QAJ KLOJ TIB'AJ NOKTZ Q'I' EX K'OJLAL TE AB'IB' TE Q'ANB'AL.**

Qa ilxax ti'j at-x tenb'al noq lepch, mojb'a'nk jun t-xaq u'j tej u'j k'ela laq'e.

QAJ AT OKNINA TEJ NAJAJ: JA'NX JUNTA, CHMIL MO T-XU'L, QAJ TKWAL MO TAL NUTZ'X TE 18 AB'Q'IJ	AQLALTA XINAQ / XU'J	# TEJ AT-XAX TTXOLA TE XJAL (qa ab'i')	TAJLA Q'IJ TITZ'	OKNINA TUYAJ T-XJAL YAB'	J-NOKTZ Q'I' NIM JAKA XJAW (tz'okxay toj t-xaq u'j 2)	TB'I' XI AQ'ANAL	YOLB'IL TE XI AQ'ANAL TAJLAL.
				<b>Nayax weya</b>			

¿NOKXPA GTI' QAJ LU: AQ'CHLAB' TE QAJ TE TKWAL MO TAL? **JU' / MI** Tu' ja TAJLAL te \$ \_\_\_\_\_ TWI' TWAB'B'AL: **JU' / MI** Tu' ja TAJLAL te \$ \_\_\_\_\_  
 ¿ATPA TE MEDICARE MO ALCHE JUNT TE AT-XAX TTXOLA TEJ NAB' TE TU' TZAJ TONA CHQIL MO CH'IN TXA' JA CHOJB'AL TE QAJ TE T-K'AL Q'ANB'AL NETZ TZ'IB'AT? **JU' / MI** QATZA JU'WA, Q'OKAY TAJLAL TEJ ZT-XAX TTXOLA KXE'L TZYET TUYAJ TAJLAL TE T-IDENTIFICACIÓN TEJ TUYAJ EX JA KLOJ #:

TB'IJ AT-XAX TTXOLA	ID TEJ AT OKNINA #	KLOJ#

**TTEN 3: TZ'AQSANK'AX QAJ KLOJ LU TIB'AJ QAJ AQ'MASAB'.**

Qa ilxax ti'j tenb'al noq lepch, junak jun t-xaq u'j tej u'j teylax.

TAJLAL TE CUENTA TE CHEQUES: <b>JU' / MI</b>	TB'IJ JA' K'U'L PWAQ:	NIYCH'INT: \$
CUENTA TE NK'E'T TU' TAJLAL: <b>JU' / MI</b>	TB'IJ JA' K'U'L PWAQ:	NIYCH'INT: \$
QAJ AQ'UNT, BONOS, IRA, 401K, CD, ETC. <b>JU' / MI</b>	TB'IJ JA' K'U'L PWAQ:	NIYCH'INT: \$

¿ATPA MO LAQ'O' TEJ JA'LA JUN TE TX'OTX' TE T-NAJB'AL?: **JU' / MI** TNOMAL / TNOM: \_\_\_\_\_ CHQ'AJLAJAL TE CHQIL: \_\_\_\_\_  
 TAJLAL JTE TIYX TIB'AJ: \$ \_\_\_\_\_ ¿NAJ TWITZ TX'OTX' YA' TE?: **JU' / MI**  
 ¿ATPA JUN TE TTXOLA TZAJ CHEYAT TEJ TE CHUNLAL TE TE TEY MO ALX JUNT TAJ TE TEX JAWNA TIEM TWITZ TE 21 AB'Q'IJ TUYA JUN TAJLAL TUYA PWAQ MO JUN TAJLAL TE QAJ TE T-MA? **JU' / MI**  
 QATZA JU'WA, Q'ONKAY TAJLAL QAJ J-B'YB'AL TE QAJ CHI TZAJ ONAT TOJ TTXOL, JA TAJLAL TEJ PÓLIZA EX JA TAJLAL TUYA PWAQ:

TEXTA TX'OTX': **JU' / MI** Q'ONKAY TAJLAL TE CHQIL QAJ JAL K'UXB'AL, QA JAL CAMION, MOTOCICLETAS, AUTOCARAVANAS, QAJ JA' MÓVILES, ETC.  
 QA MERAXAX TE; ¿JATZA NAJ TOJ JTE TJA MÓVIL: **JU' / MI**

ARTÍCULO:	MARCA MODELO	TIEM:	IMPORTE TUMALXAX: \$	VALOR: \$
ARTÍCULO:	MARCA MODELO	TIEM:	IMPORTE TUMALXAX: \$	VALOR: \$

YOL NOK Q'UMAT JAXAX: JTUMAL N-XI' Q'O' TOJ TNE'L JAJ, TE WEYA WE' B'ANTA AB'I' EX TU' TEL NIK', KWELAX TZQET, JAXAX EX MERAXAX JAXAX. N-X-XI' Q'O' TZQPIB' TEJ NKUB' Q'UMAT TE CHQIL JTUMAL JA OK MAX HEALTH B'A' TTIQ'AY TU' T-PON B'AJ QA MA JAW SK'ET TU' TOKTZ TI' CHEYB'AJ TE PWAQTU' JA CH'UQ TEJ AB'IB' CHE QAJ AT CH-XE'CHAL TEJ TJA Q'ANB'AL, TEJ CH'UQ TEJ CHEYXTATA CHE QAJ K'AL Q'ANB'AL TZAJ Q'O' CHU' ALCHEXA KAB' JA' TE B'INCHALTA TE QAJ K'AL Q'ANB'AL MO ALCHEXA JUNT CH'UQ TEJ CHEYXTATA Q'ANB'AL TZA Q'O' PWAQ TU' XI KAWAL TEJ AJKAWAL MO KAWBAL, JA'NX JA CHEYB'AJ N-XI' TEJ WEYA CHOJB'AL WE MO QAJ WEYA CHOJB'AL W, J-TAJLAL CHAJSA TI'J CUENTA TOKX TOJ JA' K'UB' PWAQ JA WEYA K'JLA' WU', JA TAJLAL TUYA TWITZ PWAQ TE ALCHEXA LIFE INS. PÓLIZA, QAJ AQ'UNT MO QAJ NETZ Q'O' TE TOKSA TI' TB'I', TITZA TZUJ TAJLAL TE ALCHEXA JUN TE MERA JAXAX TAWA MO NOQXAX TEKA MO LOQ'AJ. QATZA KUYATA TOJ JUN CH'UQ TEJ TZAJ ONAT TUYA PWAQ TEJ CHEYXTATA TUYA PWAQ TZAJ Q'O' PWAQ TU' XI KAWAL TE AJKAWAL MO KAWB'IL, AB'I' TU' JUN TU' UVA HEALTH TE Q'UMK'ATA EX TU' TTIQ' CHQIL JTUMAL ILXAX CHI'J TU' T'PON B'AJ JA SK'OB' TE TE TZUJ ZA ONATTA TUYA PWAQ. KWEL KUYAT TU' TOKX Q'UMB'AJ NAJ TE UVA UJ TKUB' MELTZ'ET J-WEYA CHEYTZ-TA NAYA AT-XAX TTXOLA (Q'ANAL MO NETZ TZ'IB'AT Q'ANB'AL) EX/MO QAN NOKTZ Q'I'.

T-SQITAJ NOKX QANAT / XI AB'I' TU' IRMA (ILXAX TI'J):	TAJLAL Q'IJ:
T-SQITAJ T-CHMIL MO T-XU'L:	TAJLAL Q'IJ:

**Chqil jtumal ex paq u'j tej n-xi' cheyat qa nokx qanat ilxax ti'j tu'ntza tej qeya q-ttxola ma kub' t-b'i' tuya qaj tten tz'ib'a tu'j Tnom Tzaqpi' Tok-tzsa te tej ch'uuq lu ex tu'ntza tpon b'aj tu' kab't ch'uuq mo cheyxtata b'a' noq chkub' ten te te tey.**

¿Tajpay onb'al te tu' tku'x tz'aqset ja tey tu'j nokx qanat?

Toj Yolb'il: 866-320-9659

Toj Correo Electrónico: [FinancialAssistance@UVAHealth.org](mailto:FinancialAssistance@UVAHealth.org)

Toj Fax: 434-924-1251

Meraxax Jay kpomal:

Uva Health Charlottesville  
1220 Lee St  
Charlottesville VA 22903  
Amb'il: L-V 8: 00QLAX-4: 30QALA

Hospital Culpeper  
501 Sunset Lane, Nueva York  
Culpeper, Virginia 22701  
Amb'il: L-V 8: 00QLAX – 5:00QALA

Hospital Prince William  
8700 Sudley Road  
Manassas VA 20110  
Amb'il: L-V 8: 00QLAX – 5:00QALA

Hospital Haymarket  
15225 Heathcoate Blvd.  
Haymarket, Virginia 20169  
Amb'il: L-V 8: 00QLAX – 5:00QALA

## **QAJ TTEN CHE'X Q'UMAT TEJ B'INCHA' U'J TEJ U'J NOKX QANAT TEJ CHEYXTATA**

**TTEN 1:** Tz'aqsa'nk'ax chqil jtumal at oknina tuyaj t-xjal yab' jux maj tzqetna.

**TTEN 2:** Tz'aqsa'nk'ax jtumal chib'aj qaj ch oktz q'i' ex k'ojlal tej ab'ib' te q'anb'al. jatza tej jlu ja'nx qaj chi oktz q'i' tej jte taq'anal, tzaj onat tu' kawb'al (at-xax ttxola te xjal, t-onb'al tej VA), uj tti', kxe'l q'o' twab'b'al, taq'a tu'x mo alchexa jun b'a' ttemal te tu' at k'okaltz q'i'. **Qa at jun q'a kwal q'i' 18 ab'q'ij mo mast, tajtza jun b'incha' u'j teylax te'la ex mya' b'a' tku'x smet toj u'j nokx qanat lu.** Junt toksa qa mya' ja jun at oknina mya' ja' kwelax toj u'j nokx qanat qatza tej toksa qa ma'xa jun kwal nutz'x twitz 18 ab'q'ij tuya te taq'chlab'.

**TTEN 3:** Tz'aqsa'nk'ax jtumal tib'aj qaj aq'masab'.

**TU'NTZA QA UVA HEALTH MA KUB' TB'I' CHUYA QAJ CHI WE' TEJ AJKAWAL, JAKA JUNAK QAJ TE TZ'IB'A TIB'AJ TOKSA CHAJLAL TWITZ-XAX TEJ U'J NOKX QANAT LU K-TAJB'E'LTZA J-CHEYB'AJ TIB'AJ MO PAQ U'J. NOJSAMAY MI TXI' T-SMA'NAY JA TEY TU'J NOKX QANAT JAX QATZA Q'I'NTA MOJB'A'NK CHQIL QAJ PAQ U'J ILXAX CHI'J. CHQIL QAJ JTUMAL ILTI'J K'A'LTZ MELTZAJ NAJ TU'TZA MI TZ'OKXJ QAJ CHOJB'AL TIB'AJ.**

## PAQ U'J

QAJ KAB'T TTEN LU QE QAJ TTENK'A TEJ PAQ U'J QA CH'INCH'A B'A' TAJB'ENA.

XNAQ'TZAJTZ JUNAK CHI'J TU' T-XI' CHEYAT ALCHE QAJ B'A' CH-XI' AQ'UNAT TI'J TEY N-B'AJ TI'J:  
(NOQXAX JE' QAJ COPIA, NOJSAMAY. QA CHEJ ORIGINAL MI TXI AJ MELTZ'ACHA.)

Tten 1: Mya' ilxax ti'j paq u'j

Tten 2: Qaj chi oktz q'i'

- TALONES TE CHEQUES TEJ CHOJB'AL:** Qa at jun taq'a, b'a' t-xi' q'o' 1 (jun) xjaw che qaj te talon te cheque tej chojb'al, tuya jun te otxa jawnax te 3 xjaw. Qa tej che ch-talones mya' tkub'sa, b'a' t-xi' t-q'o' jun u'j nok te carta tej te taq'anal ja nok ch'ikat tej noqxax tumal netz chjet te 1 (jun) xjaw
- MI NTI' AQ'UNT:** b'inch'a u'j ja n-xi' cheyat tej tajkak te t-onb'al te jaka smant mo nkub' ch-tzina ti' tten tu' chjon tu'j ti' aq'unt mo chu' qaj a'qnal. *Qa ma tz'okx tinay t-onb'al tej ti' aq'unt, jax ju'xa n-yola ja cheyb'aj tej uj nokx t-q'o' pwaq jika ti' qaj t-onb'al.*
- KAB'T AQMASAB':** Copia tej q'umb'ax tumal jaxax jaka xjaw tumal tej t-onb'al tej uj tti', chajtza tej te kwelax t-q'o' tej pwaq, q'olb'atz wab' ex/mo aq'chlab' che qaj nutz' kwal chi oktz q'i'.
- QAJ ONB'AL TE KAWAL:** U'J nok te carta n-xi' kuyb'aj mo nkub' tzina tej At-xax ttxola te Xjal, SSI, VA mo kab't t-onb'al te ajkawal, fotocopia te cheque (s) mo tnom tej cuenta tej ja' k'u'l pwaq ja tzaj yek'at ja nokxj chjet-xta.
- AQ'UNT TEJ JATUMA KWEB'AL: TI'** U'j nokx qanat tej aq'anal ch'iklak qaj tajlal q'ij ti'j te uj tok q'umat te ex qa che qaj chi oktz q'i' tej tim asta lux ja'la.
- MYA'XAX TZQETNA:** Qaj chi tzaj q'o' ja te q'umb'aj tumal jaxax tej Pwaq nokx te Kawb'al tib'aj ja ja N-menet toj tiem tzyu'.
- CARTA TE ONB'AL:** Carta cheyxtata tej qaj at oknina mo qaj t-amigo (uj qa mi nti' pwaq noktz mo mi n-kana j-onb'al.)
- N-KU'TZ TU'J YAB'IL:** T-yolb'aj tej aq'anal ch'iklak qaj te tu'j nok te licencia tu'j yab'il yup-tz'i' tintla ch-jo'. Qa tej ja' ma yajt, k'elax q'o' jun a'qnal nok ch'ik'a j-tu'j te licencia tintla jun te chojb'al k'elax ti'j. Qatza tej matz'oktz q'umat ta t-ja'cheya tej noktz q'i' tej nintzaj tzaq'a.
- QAJ AJXNAQ'TZAJTZ:** Qaj niych'in te qaj becas, qaj ma', naq'ana ex chi x-naq'tza', qaj chojb'al te, qa te tu'j, qaj chi ona ex ma jaw itz'.
- KAB'T:** Jun copia te qaj paq u'j tej chojb'al (uj qa qa'nt qa weya).

Tten 3: Qaj aq'masab'

- TALQ'AN TE QAJ JA' K'UB' PWAQ:** Jun ttenk'a mo qaj ttenk'a tej cuenta tej weya ch-mob' ex/mo cheques ma'xax chi etz toj tja k'ub' pwaq mo toj cooperativa te crédito qa mi bti' mast te toxa 3 xjaw. Qaj ttenk'a qaj cuenta ilti'j k'okal tq'o' t-b'ij tej ja' k'u'l pwaq, t-b'i xi cheyxtata tej cuenta ex ja niych'in.
- QAJ CHE'X AQ'UNAT TEJ PWAQ EX:** Talq'an mo jaw tzyet tejqaj qa' xjal tej PayPal mo alchexa jn-xi' aq'unat tu' tkub' t-pisha qaj pwaq, Venmo, CashApp, etc.). Ilti'j ja'nx ja b'iyb'al/b'iyb'al tej t-xjal tej q'iltaxax tej cuenta ex ja niych'in.
- JATUMA CHI OK:** Qaj aq'unt, qaj netz, u'j nik'xta 401k te IRA, u'j nex q'o' tej qa ot tz'oktz q'o' – qaj tajlal: ttenb'al te cuenta tej tja k'u'l pwaq / ch-q'ajlaj qa tzaj tyek'a ja tajlal te ja'la tuya jun te otxa mya' jawnax te 3 xjaw. Qaj ttenb'al te cuenta ilti'j k'okalj tb'i' tej ja' k'u'l pwaq, ja tajlal ja cuenta, tb'i' xi q'iltta tej ja cuenta ex ja tajlal.
- MERAXAX JA TAWA:** Q'umb'aj yol jaxax tej pwaq nok te kawal qa tzaj t-yek'aj tej tajlal tej nokx chjet tej (te qaj) jal k'uxb'al, q'onxay ja niych'in tej chojb'al te ma', ilti'j k-jawal sk'et ja tajlal tej chojb'al ex ilti'j k-jawal t-sk'o' tej tb'i' tej ja' k'u'l pwaq, tb'i' xi q'iltta tej cuenta ex ja t-tz'ib'al tej jal k'ub'al nb'et/tajlal te tu'j nok te identificación tej jal k'uxb'al (VIN).
- J-TEXAX MI NKUKCH:** Q'umb'aj tumal jaxax tej pwaq nok te kawal mast b'inch'a'nxax ja tzaj tyek'a ja chq'ajlaj n-xi' cheyat ex ja tajlal k'okal chjet. Qa at jun hipoteca, q'onxay ja chojb'al tej hipoteca ex q'i'nxax j-b'iyb'al tej ja' k'u'l pwaq, jtb'i' xi q'iltta tej cuenta ex ja tz'ib'b'al tib'aj/tb'e najb'al tej meraxax te.
- AT-XAX TTXOLA Q'ANB'AL TE:** Póliza mo ttenk'a ja te cuenta qa tzajxax t-yek'a tej tajlal te pwaq póliza mi nti' jun te chojb'al te pwaq.